



# наша СЛОВА

Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб не ўмёрлі!  
ФРАНЦІШАК БАГУШЭВІЧ



Газета выходзіць з сакавіка 1990 года

№ 34 (522)

22 ЖНІЎНЯ 2001 г.

## Пяты кандыдат

Цэнтрыбаркам зарэгістраваў чытырох кандыдатаў для барацьбы за пасаду прэзідэнта Беларусі. Разам з тым колькасць суб'ектаў уцягнутых у перадвыбарную калатнечу непамерна большая. За кандыдатамі стаяць вертыкалі і гарызанталі інтарэсаў, разлікаў, праста спадзянанні.

Разам з тым, чым бліжэй да выбараў, тым выразней у перадвыбарчую кампанію ўключаетца яшчэ адзін чыннік -- Беларушчына і ёсё, што гэтым словам аўтадуваецца. Беларушчына стала, як бы пятым кандыдатам у гэтай барацьбе. Яна становіцца ўпłyvovай субстанцыяй і пры пэўных умовах можа аказацца вырашальным фактарам.

Традыцыйная нацыянальная талерантнасць беларусаў не ёсьць нацыянальным нігілізмам, як гэта любяць сцвярджаць і левыя, і правыя. На пытанне нацыянальнасці 83% насельніцтва Беларусі адказваюць: беларус. А на канкрэтнае пытанне: "Ты за Беларусь ці супраць?" амаль 100% за Беларусь.

Іншая справа, што ў многіх з іх гэтыя Беларусі не падобныя адна на адну.

Пры старце прэзідэнцкай гонкі ярка выражаных беларускіх кандыдатаў было дзве Зянон Пазняк і Сямён Домаш. Пры гэтым больш талерантны Домаш атрымаў вырашальну перавагу над радыкальным Зянонам. Разам з Домашам увесь спектр Беларушчыны выйшаў на заключны этап. Пры гэтым выйшаў так, што прымусіў лічыцца з сабой усіх і асабіў тых, хто спадзяваўся перавесці перадвыбарную барацьбу ў плоскасці барацьбы дэмакратичнай супраць дыктатуры. Нічога з гэтага не выйшла. Дэмаратызація не была нацыянальнай апоры аказалася зданню якая страшная для дыктатуры датуль, пакуль тая хоча баяцца. Пасля выбараў ад гэтай дэмакратыі ізноў застануцца толькі менскія тусоўкі. Беларушчына застанецца пры любых варунках.

Заключэнне пагаднення ўнутры "пяцёркі" не вы-

рашила пытання. Нацыянальныя сілы яго проста праігнаравалі. Усе заявы краінскай палітычных партый нічога не значылі. Рэгіёны "леглі".

Новае пагадненне паміж Домашам, Ганчарыкам і палітычнымі партыямі ў значнай меры спраба ўлічыць беларускі інтарэсы.

У пагадненне ўпісаны пункт: "Стварыць спрыяльныя ўмовы для развіцця нацыянальнай культуры мовы, традыцый і ўжывання нацыянальнай гісторычнай сімвалікі беларускага народа".

Домашу, як гарантуюцца выканання гэтага пункта прадугледжана пасада прэм'єр-міністра.

Само пагадненне выкананае на беларускай мове.

Пры атрыманні пасведчання ў аб рэгістраціі кандыдатамі ў прэзідэнты і Домаш, і Ганчарык выступілі на беларускай мове, у гэтым разрэзе беларушчыны было 50%.

Да 90% усей агітацыйнай прадукцыі сістэмы незалежнага назірання выканана на беларускай мове.

Выбарчыя бюлётэні накладам у 7 мільёнаў асобнікаў будуть друкавацца па-беларуску.

Пры гэтым ТБМ нічога не навязвае кандыдатам. ТБМ не ўмешвае ў стратэгію і тактыку перадвыбарчай барацьбы. Навязвае правила і адносіны да нацыянальнага сама атмасфера.

Спадар Гайдукевіч у інтэрвію "Радыё Свабода" выказаўся за пераважнае значэнне беларускай мовы. І не будзе нічога дзіўнага, калі падчас перадвыбарчай кампаніі па-беларуску загаворыць і А. Лукашэнка.

Вялікай заслугай грамадскіх арганізацый і ў першую чаргу ТБМ з'яўляецца тое, што Беларушчына сёня ёсьць вельмі важным чыннікам беларускай палітыкі ў цэлым і прэзідэнцкай кампаніі ў прыватнасці.

Таму і Зімоўскі зменшыў сваю ўвагу да дэмакратыі, і палову эфірнага часу апошніяга "Рэзанансу" прысвяціў змаганню менавіта з Беларушчынай.

25 жніўня спаўняеца 10 гадоў з дня пацверджання Вярхоўным

Саветам БССР асноўных прынцыпаў, закладзеных у Дэкларацыі аб дзяржаўным сувернітэце Беларусі.

У гэты дзень было абвешчана вяршэнства беларускіх законаў над саюзнымі, што канстатавала фактычны канфедэратыўны характар адносінаў паміж Беларуссю і СССР.

## Кангрэс дэмакратычных сілаў Беларусі

18 жніўня 2001 года беларуская дэмакратыя нарэшце разрадзілася даўно пераношаным V Кангрэсам дэмакратычных сілаў, на якім былі прадстаўлены ўсе дэмакратычныя партыі і грамадскія арганізацыі, акрамя партыі "Надзея".

Кангрэс пацвердзіў імкненне да адзінага кандыдата, але стоячы вітаў не Ганчарыка, а Домаша.

Разам з тым прадстаўніцтва на Кангрэсе 500 чалавек ад Менска і 300 ад рэгіёнаў наводзіць на пэўную пытанні. Чаму ў сярэднім ад кожнай вобласці было людзей у 10 разоў менш, чым ад сталіцы? Чаму ад Гарадзенскай вобласці, вобласці з найбольш развітымі дэмакратычнымі структурамі, на Кангрэсе было ўсяго некалькі чалавек? Чаму Гарадзенскай абласной асамблеі няўрадавых арганізацый наогул не была выдзелена квота прадстаўніцтва на Кангрэсе? Ці з'яўляецца Кангрэс у гэтым выпадку ўсебеларускім, ці гэта чарговая менская тусоўка?

**Беларуская мова-  
ТБМ  
наша будучыня**

## Ахвяраванні на ТБМ

- |                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Бязрукава (Менск)        | - 700 руб.   |
| 2. Кулік Яўген (Менск)      | - 20 дол.    |
| 3. Жучкова Наталія (Менск)  | - 5.000 руб. |
| 4. Дзятук Ю. В. (Бярозаўка) | - 1.000 руб. |

Суполка БелаPan г. Менска

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| 1. Барбрыч Генадзь   | - 4.500 руб.  |
| 2. Буткевіч Вячаслав | - 4.500 руб.  |
| 3. Вельтнер Юрый     | - 3.750 руб.  |
| 4. Гаравы Марат      | - 10.000 руб. |
| 5. Глод Уладзімір    | - 8.750 руб.  |
| 6. Знаткевіч Аляксей | - 3.750 руб.  |
| 7. Кароткая Наталія  | - 1.500 руб.  |
| 8. Ліпай Алеся       | - 8.750 руб.  |
| 9. Лемяшава Галіна   | - 3.000 руб.  |
| 10. Савасценка Ігар  | - 1.500 руб.  |
| 11. Шырагі Юрый      | - 750 руб.    |
| 12. Інін Мікалаі     | - 1.250 руб.  |

Ахвяраванні на дзейнасць ТБМ сёня -- гэта інвестыцыя ў росквіт незалежнай Беларусі і мовы яе народа заўтра!

Просім Вашы ахвяраванні дасылаць на адрес: вул. Румянцева 13, г. Менск, 220005, альбо пералічыць на разліковы раахунак ТБМ № 3015212330014 у Менскай гардырэकцыі ААТ Белбізнесбанк код 764 пра любое адзяленне ашчадбанка Беларусбанк (камісійны збор пры гэтым не бярэцца).

**Да выбараў  
другога прэзідэнта  
Рэспублікі Беларусь  
засталося 18 дзён**

Адкрыты ліст  
пракурору Гарадзенскай вобласці Васілю  
Літвінаву і начальніку УКДБ па  
Гарадзенскай вобласці Мікалаю Сворабу

Грамадскае аб'яднанне "Беларуская асацыяцыя журналістаў" звяртае Вашу ўвагу на тое, што падпрадаваны Вам структуры ажыццяўляюць недазволене ўмешальніцтва ў дзейнасць сродкаў масавай інфармацыі.

Гэтак, у траўні 2001 г. усіх супрацоўнікаў газеты "Пагоня" выклікалі ў аддзел барацьбы з тэрарызмам мясцовага УКДБ для тлумачэння ў сувязі з публікацыяй "Інтэграсты ў Гродна не прыедуць" ("Пагоня" ад 10 траўня 2001 г.). У гэтым артыкуле ў якасці ілюстрацыі прыводзілі вытрымкі з так званай заявы дасильнай невядомай Рады камандзіраў беларускай нацыянальнай самааховы. Супрацоўнікі КДБ цікавіліся не столькі інфармацыяй пра гэту заяву, сколькі пытаннямі арганізацыі дзейнасці рэдакцыі. Некаторых журналістаў выклікалі ў КДБ па трэзі.

7 жніўня супрацоўнік КДБ запрасіў на "канфідэнціяльную размову" журналіста "Пагоні" Паўла Мажайку. Гэту размову журналіст расцянуў як "спробу звычайнай вярбоўкі ці ўскоснага запалохвання" ("Пагоня" №32 ад 9 жніўня 2001 г.). Супрацоўнік КДБ, у прыватнасці, зазначыў, што "хочь закрыццё газеты і не ўваходзіць у кампетэнцыю КДБ, аднак для гэтага існуюць адпаведныя органы".

Ужо на наступны дзень галоўнага рэдактара газеты Міколу Маркевіча выклікалі намеснік пракурора вобласці, які з'явіўся ў супрацоўнікі, што будзе рыхтаваць матэрыялы на закрыццё "Пагоні".

Згаданыя факты сведчаць пра выкарыстанне праваахоўных органаў для ціску на незалежную прэсу, што з'яўляюцца парушэннем свабоды слова і забаранеца законам (арт. 48 Закона "Аб друку і іншых сродках масавай інфармацыі").

ГА "Беларуская асацыяцыя журналістаў" заяўляе пратэст супрацоўніку органаў КДБ весці вярбоўку журналістаў і патрабуе спыніць умешальніцтва ў дзейнасць сродкаў масавай інфармацыі".

Просім Вас правесці службовае расследаванне фактаў, загаданых у гэтым лісце, і прызначыць вінаватых да ўсталяванай законам адказнасці.

Прынята на Праўленні ГА "БАЖ".  
14.08.2001.

**АБ'ЕКТЫЎНА  
ПРА РЭАЛЬНАЕ**

**RR**  
РАДЫЁ РАЦЫЯ

**НА СЯРЭДНІХ ХВАЛЯХ  
1080 кГц (49 м) 22:00-24:00  
612 кГц (49 м) 07:00-11:00**

**НА КАРОТКИХ ХВАЛЯХ  
6035 кГц (49 м) 07:00-09:00  
6180 кГц (49 м) 13:00-15:00  
6010 кГц (49 м) 21:00-23:00**

**WWW.RACYJA.PL**

220102, Менск, а/с 144

2 Пажанц за нову



№ 34 (522) 22 жніўня 2001 г.

наша  
СЛОВА

# Марыі Міцкевіч – 50 гадоў

13 жніўня ў Менску адзначалі дзве даты, звязаныя з імем Якуба Коласа.

У складаннем кветак да магілі песняра былі адзначаны 45-я ўгодкі з дня яго смерці.

А ў доме-музеі Якуба Коласа адзначалі 50-гаддзе з дня нараджэння юнучкі Якуба Коласа Марыі Міцкевіч. Ад ТБМ спадарыні Марыі была падаравана карціна Міколы Купавы з выявай віленскага дома, у якім нарадзілася жонка Якуба Коласа Марыя. Менавіта ў гонар гэтай бабулі і была некалі названа сёлетняя юбіляра

Марыя Міцкевіч – старшыня рэспубліканскага дзіцячага фонду духоўна-культурнага адраджэння "Сакавік", супрацоўніца Нацыянальнага культурна-асветнага цэнтра імя Ф. Скарыны, сябра Згуртавання беларусаў свету "Бацькаўшчына", міжнароднай асацыяцыі беларусістай, таварыства "Беларусь – Ірландыя", Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны. Маці трах дзяцей.

Марыя Міцкевіч – унучка Якуба Коласа і Янкі Маўра. Сын песняра Міхась і дачка пісьменніка прыгодніцкага жанру Наталя пажанліся ў Маскве, вярнуліся на радзіму і пражылі разам больш за 50 гадоў. Сама ж Марыя па прафесіі матэматык. Відаць, перадалося ў спадчыну ад бацькі – доктара фізік-тэхнічных наук і маці – дацэнта Політэхнічнай акадэміі. Што ж прымусіла яе, супрацоўніка Інстытута матэматыкі Акадэміі науک, пакінуць месца працы, перайсці ў Нацыянальны культурно-асветны цэнтр імя Ф. Скарыны і заняцца праблемамі беларускай дыяспары. Сама Марыя лічыць, што спрацеваў гены славутых дзядоў. Цікава даследаваць спадчыну Якуба Коласа, вярнуць Беларусі яшчэ не адкрытыя старонкі яго жыцця. Марыя мае добрыя стасункі з лонданскай бібліятэкай і музеем імя Ф. Скарыны і а. Аляксандрам Надсанам, а таксама беларус-

бліва ўзмацніліся просьбы пасля вайны. Колас часта бываў у дзіцячых дамах, апекаваўся сіротамі, пералічаў свае ганарапы на іх рахунак.

Блізкія расказваюць, што ў дзень свайго адыходу ў іншы свет Колас паспей павіншаваць унучку з яе пяцігоддзем. У гэтым Ма-

абодва атрымалі па ім двойку.

Доўгі час ведаючы Марыю, я заўважаю ў ёй не толькі рысы двух славутых родаў, але і яе ўласны асаблівасці, шырокія, маштабныя. Маці трах дзяцей, яна паспяває справіца і з выхаваннем, і з гаспадаркай. Але ўсё гэта спраўджвае



Марыя Міцкевіч, яе намеснік Марына Язневіч з Івонкай Сурвілай на святкаванні ўгодкаў БНР у Парыжы

кай дыяспарай у другіх краінах: Канадзе, Злучаных Штатах Амерыкі, Бельгіі, Францыі і інш.

Пра сваіх славутых дзядоў Марыя ведае найбольш з успамінаў родных. Блізкія расказваюць пра коласаўскую дабрыню і гасціннасць, яго дапамогу людзям. Колас удзельнічаў у работе савецкага Камітету абароны міру. Да яго нярэдка звярталіся простыя людзі – на адным са стендаду музея Я. Коласа можна ўбачыць карэнчыкі пераводаваў на разнастайныя сумы. Сяляне прасілі Коласа прыслучаць грошай на набыццё каровы, на рамонт дома, на гаспадарчыя патрэбы. Аса-

рыя бачыць пэўныя сімвалічныя сэнсы. Сама Марыя памятае, як жыла маленъкай у Коласавым доме, дзе цяпер знаходзіцца музей і на месцы спальня і гасцінных размяшчаюцца экспазіцыйныя залы. У гэтым годзе зімой музей адзначыць сваё 40-гаддзе, і ўжо цяпер усе Коласавы спадчыннікі рыхтуюць сядзібу да гэтага юбілею, а таксама да 120-гаддзя Коласа, якога чакаюць у наступным годзе. Трэба прыцяца належны выгляд і гаспадарчым пабудавам, і лавачкы пад вязам, дзе любіў сядзець пясняр, і прыгрэбку дзе захоўваліся слоікі з баравічкамі, сабранымі Кастусём Міхайлавічам.

Марыя жыве ў Коласавай сядзібе і не ўйдзе, як можна жыць хай сабе і ў самых абстаўленых пакоях шматкватэрнага дома. Яна лічыць, што на паверсе чалавек адрывается ад зямлі, губіяе крыніцу цяпля і мудрасці.

Другога свайго дзеда Марыя помніць лепш, бо часта адпачывала ў яго на лецішчы. Дзед быў цікавым надзвычайна! І сваё захапленне вандроўкамі, замежнымі краінамі яна лічыць спадчынай Янкі Маўра. Марыя ведае гісторыю напісання многіх твораў дзеда, помятае яго энцыклапедычную падрыхтаванасць. Лічыць, што ў спадчыну ёй перадалася і любоў да філатэліі. Калекцыя марак Марыі з адлюстраваннем флоры і фауны Заходняй Еўропы пэўны час лічылася адной з лепшай у Менску.

З гумарам успамінае Марыя гісторыю, як дзед Маўр дапамагаў унуку пісаць сачыненне, і як яны



Марыя Міцкевіч на могілках Пер-Лашэ з Парыжы

ля магілі презідэнта Рады БНР Абрамчыка

"Сакавік". Марыя ўзна-чальвае фонд ад самага стварэння яго ў 1993 годзе, на сёмыя ўгодкі авары ў Чарнобылі. Спачатку фонд працаваў найбольш у кірунку адпачынку і лячэнне дзяцей за мяжой. Цяпер фонд пашырае сваю дзеяйскісць, уключае ў праграму і ад-кацыйна-культурную аспекты – напрыклад, навучанне беларускіх дзяцей у школах Вялікабрытаніі. Фонд "Сакавік" наладзіў стальныя контакты з Англіяй, Валійяй, Ірландыяй і інш. Актыўна дапамагае фонду а. Аляксандар Надсан з Лондана. Вось ужо дзесяць гадоў у Валіі, у горадзе Ньюпорце, прымаюць беларускіх дзяцей на аздараўленне Майкл і Марсія Доўэлы. Эта не-звычайная сям'я, апантаныя дапамогай беларускім дзе-цям людзі. Яны разам з іншымі валійцамі Майкам і Хілары, Бобам і Мішэль і інш. штогод прывозяць у Беларусь лекі, вітаміны, адзенне, харчаванне, медычнае абсталяванне. Яны не

звяртаюць увагу на ўлас-нныя праблемы, свой гадавы адпачынак праводзяць на дарогах з гуманітарным грузам. Эты ланцужок не-абходнай дапамогі не абар-ваўся нават тады, калі Ма-рэя зламала нагу: з нагой у гіпсе яна прымала дзяцей, везла гуманітарны груз у Беларусь. Нікія угаворы адпачыць не дапамаглі – яна ўп'ёненая: нікто не дагле-дзіць беларускіх дзяцей так, як яна. Таму і называюць іх дзеци "мама Марсія" і "тата Майкл".

Марыя Міцкевіч пера-дала ім сваю любоў да бела-рушчыны – у хаце у Доўэ-лаў вісіць наш бел-чырвона-белы сцяг, гучыць песні Данчыка, беларускіх гурт-оў, а сама гаспадыня пад-час беларускіх святаў апра-нае вышываную кашулю. И Марыя, і я, як супрацоўніца фонду "Сакавік", маем доб-рае ліставанне з сябрамі з Вялікабрытаніі, і нам вельмі прыъемна, што канверты заўсёды падпісаныя на беларускай мове.



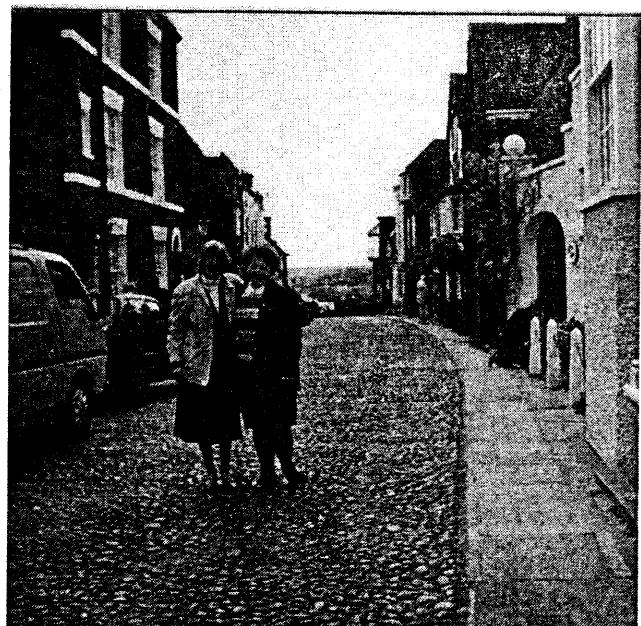
Марыя Міцкевіч каля помніка Ф. Скарыны ў Празе



Марыя Міцкевіч, яе намеснік Марына Язневіч каля дома Майкла і Марсіі Доўэлаў у Валії з гаспадарамі



# Марыі Міцкевіч – 50 гадоў



Марыя Міцкевіч і Джанет Вадамс на вуліцы англійскага горада Рай

Сябруе Марыя таксама і з Джанет Вадамс, што живе ў прыгожым англійскім гародку Рай. Яна штогод прымае групу беларускіх дзяцей і адпраўляе іх на Беларусь паздаравелымі і щаслівымі.

Вялікія контакты ў Марыі з Лімам О'Мера, кірауніком Барэнскага чарнобыльскага праекту ў Ірландыі, манаҳам. Лім вывучаў рускую мову, часта наязджае Беларусь, сядзіць па рэгіёнах, дапамагае дзяцям дамам адрамантавца, вывесці дзяцей за мяжу на аздараўленне. Ён прывозіць у Беларусь гуманітарныя грузы, а таксама наладжвае культурніцкія контакты. Вось ужо трэй гады у Менску праводзіцца свята, прысвечане ірландскаму святару св. Патрыку.

Марыя актыўна шукае вось такіх неабыякавых людзей і разам з імі дапамагае дзяцічным дамам, інтэрнатам. Так атрымалі дапамогу школы-інтэрнаты

у Іванцы, Станьках, Новым Свержані, Гарадзе, Чэрвені, дзіячы дом № 6 у Менску, у Гарадзішчах.

Марыю турбуюць сацыяльныя праblems: п'янства, разводы, сіроцкая доля дзяцей. Яна з болем гаворыць пра чатырохгадовую Дзіяну, якую з пяцімесачным брацікам на руках людзі знайшлі на вакзале, пра дзячынку, якую маці за бутэльку гарэлкі прадавала сваім калегам па оргіях. Я ўспамінаю, як мы плацалі, убачыўши калеку-дзячынку з язвамі на руках і нагах – гэта сляды ад уставання цыгарэт родным бацькам. І потым, праз некалькі гадоў я ізноў пабачыла яе ў вайскім горадзе: прыгожая і щаслівая, яна шчабягала па-ангельску, атуленая клопатам і ўвагай, дагледжаная таленавітymі рукамі хірургаў.

Для Марыі гэта вельмі натуранальная – ехаць з дапамогай туды, дзе гэтая дапамога вельмі патрэбная. Так,

вось ужо некалькі гадоў разам з тэатрам "Дзе-я?" Марыя наведвае чарнобыльскую зону ў рамках праграммы "Экалогія душы". Выступаюць са спектаклямі ў школах-інтэрнатах, сустракаюцца з людзімі. Праехалі праз Чырвоную Слабаду, Петрыкаў, Нароўлю, Бабічы, Чэрвені, Брагін і інш. раёны. Знялі фільм. Я ўспамінаю першае уражанне ад фільма: мы пабачылі кінутыя дамы, зарослыя крапівой і лопухам агароды, паваленые платы, пустыя школы. Колькі трэба мужнасці, цярпенні і любові, каб пабачыць ўсё гэта на ўласных вочы, каб занатаваць для гісторыі і пры гэтым не ачарсіць душой, не прывыкніць да пакутнага гора людзей Беларусі, а несці ім дапамогу, надзею, выратаванне.

І на гэта хапае сілаў ёй, абавязай і сціплай жанчыне двух славутых роду Беларусі. І ўпэўненая Марыя і яе калегі па фонду "Сакавік" Марына Язневіч, Антаніна Гарон і інш., што будзе жыць Беларусь, будзе магутнія щаслівымі сем'ямі. Сама ж Марыя лічыць, што сапраўдная жанчына – і сястра, і калега, і маці, і жонка – умее любіць, верыць, спагадаць і здольна гэтыя пачуцці пепрадаць іншым.

Такая і наша Марыя Міцкевіч – мужная і ласкавая, пышчотная і ваявая, цярпівая і неўтамоўная. Маці не толькі траіх, а і многіх тысяч беларускіх дзяцей, якім дапамагла адчуць і сілу, і здароўе, і щасце.

**Людміла Дзіцэвіч, першы намеснік старшыні ТБМ, супрацоўнік фонду "Сакавік".**

## Інтэрвю з дзецьмі Марыі Міцкевіч

У сувязі з тым, што я некалькі гадоў вучылася ў паралельных класах з дзецьмі Марыі Міцкевіч – Васілём і Васілінай, мая маці даверыла мне маленькае інтэрвю з імі. Васіліна некалькі хвілін думала над пытанием:

- Чым адрозніваеца ваша жыццё ад жыцця вашых аднагодкоў у сувязі з гучнымі іменамі вашага роду – Я. Коласа, і Я. Маўра.

А Васіль адказаў адразу:

- Нам проста ніхто не верыць. Ведаеш, нам так шмат рассказаюць пра жыцці славутых пастаў і пісьменнікаў у школе, дык вельмі цяжка ўяўіць, што за партамі з тобой сядзіць праўнук ці праўнучка аднаго з іх. Канечне, у мяне ўзнікае зусім іншае пачуцце, калі я вучу верш ці ўрывак, напісаны адным з маіх праўдзедаў: тут і гонар, і больш намаганняў як мага лепі прачытаць яго ў класе. Але я ніколі не хваліся гэтым, бо

гэта не моя заслуга, і ганарыца сваім родам я буду заўсёды.

Васіліна:

-- Канешне маё жыццё адрозніваеца ад жыцця маіх сяброў. Ніколі не чула, каб хто-небудзь з іх прысутнічаў на вечарыне, прысвечанай беларускаму пісьменніку ці барду. І думаю, ніхто з іх не магу абмяркоўваць з ёй. І гэта натуральна, сакрэты ёсць у кожнага.

-- Вы лічыце, яна разумее вас.

не таму, што я не хацеў бы праявляваць гэтую справу ці дапамагаць маці, прости гэта не маёт. Разумееш, прыходзішь са школы, а ў хаце дзесяць чалавек абмяркоўваюць сур'ёзную праблему. Ни тэлевізар паглядзеў, ні кампьютар пагуляў. А ў мяне характар не такі, я люблю ціш, спакой, без тэлефонных звонкаў кожную хвіліну.

Васіліна:

-- Я і збіраюся звязаць сваю будучыню з гэтым.



Марыя Міцкевіч з Верай Рыч, Чэславам Сенюкам і Людмілай Дзіцэвіч у музеі Якуба Коласа

лічу сваё жыццё насычаным і цікавым, я знаёмлюся з новымі людзімі і вучуся контактаў з імі. На маю думку, гэта вельмі добра для маёй будучыні.

-- А як, на вашу думку, ваша маці праявляе родавыя традыцыі ў вашай сям'і?

Васіліна:

-- Вельмі цікавае пытание. На маю думку, дзенінасць маёй маці гаворыць сама за сябе, бо яе ведаюць не толькі ў Беларусі, а далёка за межамі нашай краіны. Напрыклад у Вялікабрытаніі, Ірландыі і г.д.

Васіль:

-- На маю думку, гэта нават яе абавязак захаваць у сірцах людзей памяць аб славутых беларускіх песнярах. Але сумніваюся, што ёй самой не падабаюцца гэтыя вечарыны, сустрэчы, банкеты. Канечне, гэта цяжкая праца, але яна яшчэ і любіма.

- Ці бачыце вы ў сваёй маці чалавека, якому можна расказаць ўсё, як лепшаму сяброў?

Васіліна:

-- Я спраўды лічу сваю маці сваёй лепшай сяброўкай. Усе пытанні і праblems мы разглядаємо разам. Можаце не верыць, але ў мяне ёсць сакрэты.

- А бывае так, што ў яе проста няма часу вас паслушаць?

Васіліна:

-- Бывае, канешне. У яе ж праца такая: таму па-

Васіль:

-- Вядома разумее, стараеца разумець як кожнай маці. Але, бывае, ёй не да размоў, праца такая. Нават зараз, хацеў з ёй паварыць, а яна пакідала ў аэропорт зноў некага супрацоўніка.

-- Хацелі б вы звязаць сваю будучыню з дзенінасцю, якую разгортае ваша маці ці выбраў б нешта зусім іншае?

Васіль:

-- Калі сур'ёзна, то я зусім не хчу звязаць сваё жыццё з такай дзенінасцю. І

Гэта ж так цікава і захапляльна: новыя людзі, сустрэчы, паездкі ў розныя краіны. І маці гонар будзе за мяне. Я і зараз стараюся дапамагчы і ўключыцца ў гэту дзенінасць. Друкаванне, пераклады – даўно мая праца. Часта з задавальненнем выступаю на канцэртах і вечарынах. На маю думку, гэта і ёсць спраўдаеца жыццё.

**Распытала Юлія Дзіцэвіч, наuczэнка гімназій-каледжка № 24.**



Сям'я Федчанку – Міцкевічай: сын Васіль, Марыя, дачка Васіліна, муж Валеры, сын Іван каля свайго дома



Марыя Міцкевіч з Лімам О'Мера ў клештары хрысціянскіх братоў у Ірландыі



Роздум напярэдадні выбараў - 2

## Пагадненне падпісаны: што далей?

13 жніўня пасля шматлікіх затрымак і вялізного супраціўлення камуніста Калякіна і яго наменклатурных сяброў, са спазненнем на цэлья дзве гадзіны ў Менску нарэшце было падпісаны пагадненне паміж У. Ганчарыкам і С. Домашам.

Калі ўважліва прачытаць яго тэкст, то бачна, што правыя сілы здолелі выйсці са стану летаргіі і атрымалі першую перамогу. Важна адзначыць, што ўпершыню ў двухмоўнай "Народнай волі" тэкст пагаднення надрукаваны па-беларуску. Адзіны кандыдат ад демакратычных сілаў узяў на сябе абавязак: "Стварыць спрэильнайную ўмовы для развіцця нацыянальнай культуры, мовы, традыцый і ўмацавання нацыянальнай гісторычнай сімволікі беларускага народа". Таму не выпадкова, што журналіст "НВ" Алег Сіліч напісаў заўгаду на конт рускамоўнага напісання тэксту лозунга, які гучыць як "У адзінстве - сіла", што вісеў на сцене памяшкання, дзе адбылося падпісанне.

Іншая справа, што левы лагер на чале з Калякінам да апошняга моманту змагаўся за крэсла магчымага кіраўніка ўраду і маўрӯ пасадзіць туды свайго старога знаёmcца Васіля Лявонава.

Але пазіцыі правых былі больш моцныя, і левы часова адступілі. Праўда, Калякін падпісаў пагадненне з агаворкай, што ён супроць прэм'ерства Сямёна Домаша.

14 жніўня адбылося ўрочыстае ўручэнне пасведчання кандыдатаў у презідэнты Беларусі. І тут новыя прыемныя навіны для сябраў і прыхільнікаў ТБМ.

З чатырох кандыдатаў у Прэзідэнты двое, Сямён Домаш і Ўладзімір Ганчарык зрабілі свае вітальныя прамовы па-беларуску. Нават "Советская Белоруссия" мусіла цытаваць фрагменты іх прамоў на мове арыгіналу.

Пад цікам ТБМ Цэнтарвыбаркам зацвердзіў беларускі ўзор бюлетэнь для галасавання, нягледзячы на тое, што Выбарчы кодэкс, як і іншыя заканадаўчыя акты сёняшняняга рэжыму, дазвалялі рабіць гэта па-руску. Такім чынам, гэта будзе самая значная беларускамоўная друкаваная прадукцыя ў свеце, накладам больш чым 7 мільёнаў асобнікаў і па праву можа быць занесеная ў книгу рэкордаў Гінеса.

Што рабіць зараз? На жаль, першыя дні выбарчай кампаніі штаб Ганчарыка безнадзейна змарнуваў. 16 жніўня ніхто яшчэ не бачыў яго прадвыбарчай

платформы, графіка сустэрэц з выбаршчыкамі, не быў даведзены да шырокай грамадскасці поўны склад яго давераных асобаў

Гэтыя памылкі не павінен пайтартыць штаб Сямёна Домаша. Зараз яго задача напісаць і распаўсюдзіць праграму дзеянняў беларускага ўраду пад яго кіраўніцтвам. Людзі павінны ведаць імёны будучых міністраў і, магчыма, некаторых іх намеснікаў, бо ад гэтага, несумненна, будуть залежаць вынікі галасавання.

У праграму першых крокоў новага ўраду, на маю думку, варта ўключыць наступныя паларажні:

1) Зямля – тым, хто яе апрацоўвае.

Перадача ў прыватную ўласнасць зямельных участкаў гараджанаў у памеры да 20 сотак, (якім яны зараз карыстаюцца), а сялянам – у памеры да 5 га, з правам іх продажу. Стварэнне зямельнага (іпатэнтнага) банка. Зямля можа закладацца пад залог для атрымання ільготных крэдытаў з метай пабудовы жытла, лячэння і вучобы грамадзян Беларусі.

2) Вяртанне ветэранам і інвалідам іх заслужаных правоў, якія адаўбраў рэжым Лукашэнкі.

Гэта -- бясплатны праезд у гарадскім і прыгарадным транспарце, аднаўленне ільготаў "чарнобыльцам" і быльм рэпрэсаваным асобам. Выкуп у насельніцтва чэкаў "Маё масць" па прыстойнаму кошту. Часовая кампенсацыя ўкладаў насельніцтва ў ашчадныя банкі, якія "з'яла" інфляцыю.

3) Нацыяналізацыя "асобнага прэзідэнцкага" фонду і рознай маёмасці "прыхватызованай" сёняшнім рэжымам.

4) Адрасная падтрымка беларускай моладзі.

Ільготныя крэдыта на навучанне і пабудову жытла. Выплата дастойнай дапамогі пасля нараджэння кожнага дзіцяці. Адмена прымусовага размеркавання студэнтаў.

5) Пераразмеркаванне даходаў насельніцтва.

Зніжэнне агульных падаткаў з грамадзян да 12 – 15 %.

Падвышка заробкаў службоўцаў бюджетнай сферы, асабліва медыкам, настаўнікам і работнікам культуры на 25 % з першага лістапада 2001 года.

6) Увод сапраўднай беларускай валюты, прывязка яе да "сўра" і спыненне інфляцыі.

7) Рэальная наданне беларускай мове статусу дзяржаўнай, стварэнне нацыянальнай беларускай школы, адкрыццё ў 2002

годзе Беларускага нацыянальнага ўніверсітэта.

Кожны чалавек павінен ведаць, што, калі ён прагаласуе за адзінага демакратычнага кандыдата, яго жыццё адразу крыху палепшицца, бо будзе значна зменшана карупцыя і выдаткі на ўтриманне вялізарнага апарату.

Тры варыянты нашай выбарчай кампаніі.

1. Агітацыя за Сямёна Домаша як моцнага кіраўніка будучага ўраду і зняцце яго кандыдатуры ў пачатку верасня на карысць Ганчарыка пасля правядзення паўнавартаснай агітацыі сярод насельніцтва.

2. У выпадку нізкага рэйтынгу Ганчарыка, які трэба штодня адсочваць, пакіданне прозвіща Сямёна Домаша ў спісах галасавання ў першым туры са ўзаемнай згоды штаба Уладзіміра Ганчарыка.

3. Калі ж сацыёлагі будуть свядчыць аб магчымым нашым прыгрышы Лукашэнку ў першым туры пры захаванні ў выбарчым бюлете толькі прозвіща Ганчарыка, то тады Ганчарык здымаете сваю кандыдатуру на карысць Домаша са згоды свайго штаба.

На сёняшні дзень у Беларусі ёсьць шмат людзей, якія згодны прагаласаваць за Домаша, але катэгорычна супраць Ганчарыка. Калі штаб Ганчарыка будзе працаваць так, як працуе сёня, яны альбо прагаласуяць за Лукашэнку (бо Ганчарык на іх думку вельмі стары), альбо супраць усіх, альбо проста не пойдуть на выбары.

Таму ўсе тыя бывалыя сбіры і прыхільнікі Лукашэнкі, якія падтрымлівалі яго пад час першага і другога рэферэндума павінна не "тусавацца" вакол Ганчарыка ў Менску, а тэрмінова выехаць у рэгіёны і працаўцаць у малых гарадах, мястэчках і вёсках, дзе людзі пазбаўлены ўсялякай працоўнай інфармацыі. Спадзяюцца таксама, што ўся прадвыбарчая друкаваная прапагандызація Ганчарыка будзе альбо беларускамоўнай, альбо дзвюмоўнай, бо гульня з так званым "рускамоўным" электаратаў (дасвед Мікалая Статкевіча) ніколі да добра не прыводзіць.

Ад рэдакцыі. Гэты,

як і папярэдні матэрыял Алега Трусаўа, Вы зможаце прачытаць на сайце [www.vybary.net](http://www.vybary.net) (OR 6).

## Я заступлюся за Менскі гарвыканкам

У газеце "Наша сва-

бода" ад 15 жніўня 2001 года змешчаны невялікі артыкул Мар'яна Карымonta "На прашпекце Скарэны", дзе аўтар вельмі засмучаеца тым фактам, што ў Менгарыканаме не ведаюць літаратурнай беларускай мовы і заміж слова "прашпект"

называць стачку або забастоўку.

Пісьменныя расейцы таксама ведалі, што гэтае спалучэнне чытаеца, як *шп*. Тому Пётр I У Пецярбургу закладваў "Невскую перспектыву", а не "Невскую перспективу".

Такім чынам, зыхо-

планавалася рабіць і гэтыя, і шмат якія іншыя на расейскай мове. ТБМ тады выказала рашучы пратэст. Пратэст быў пачуты, прашто сведчыць адзін з адказаў, атрыманых Таварыствам.

Тому, шаноўны спадар Мар'ян, ні пра які "здзек з



напісалі "прашпект".

З гэтай нагоды я таксама вельмі засмучаны, але ўжо тым, што шаноўны спадар Мар'ян, журналіст шаноўнай газеты заміж хоць нейкага аналізу моўнай наўкы адразу абазваў яе памылкай, здзекам над беларускай мовай і г.d.

Разам з тым справа выглядае зусім інакш. "Літаратурнае беларускае" слова *прашпект* траніла да нас праз расейскую з нямецкай. У нямецкай мове яно пішацца як *der Prospekt*, што і да падставу непісьменным расейцам праста скалькаўца яго і атрымаць *"проспект"*, а савецкія беларусы прымянілі аканне і маюць *"прашпект"*.

У той жа час у нямецкай мове спалучэнне *sp* і *st* чытаюцца, як *шп* і *шт*. таму пісьменныя беларусы заўсёды гаварылі *"прашпект"*, беручы за аснову яго правільнае гучанне ў нямецкай мове. Дарэчы просіць лідскія людзі гавораць *"штрайк"*, а не *"страйк"*, як у свой час модна было

дзячы з арыгіналу на менскіх шыльдах павінна быць напісана *"прашпект Скарэны"*. Але лінгвісты, якія вызначалі форму напісання *"прашпект"* улічылі той факт, што ўжо не адно стацідзе ў выніку супадзення ў напісанні кірылічнага *e* і лацінскага э ў russkай і беларускай мовах ідзе фанетычная замена э на e. Мы і гаворым у выніку гэтага *"газета"*, а не *"газэтा"* і інш. У многіх словамах расейцы пры напісанні е захавалі ў вымалені э. Украінцы захавалі гучанне э пасля засцілі.

Беларусы не пусцілі ў мову е пасля зацвярдзелых зычных. Але ўшмат якіх словамах гэтыя замены адбыліся. Тому напісанне *"прашпект"* цалкам дапушчальна і больш правільнае, чым *"праспект"* ці як аматары, менавіта аматары, а не знаўцы тарашкевіцы пішуць *"прашпект"*.

Мне не вядомы ўсе тонкасці звязаныя са з'яўленнем гэтих шыльдаў. Вядома, што першапачатковая

беларускай мовы" справа не ідзе. Не ідзе справа і пра памылку. Яе німа. А калі раптам слова *"прашпект"* з'явілася ўсё-такі праз памылку, то гэта -- геніальная памылка. І тады, пераказаўшы крылатага выслоўе Чарнамырдзіна, можна сказаць: "Хацелі, як заўсёды, а выйшла, як трэба".

Я спадзяюся, што тыя лінгвісты, якія прымалі ўдзел у распрацоўцы гэтых шыльдаў адгукнуцца і патлумачаць, як усё было на самай справе. Мне здаецца, што і спецыялісты Лінгвістычнага ўніверсітэта могуць пацвердзіць, што слова *"прашпект"* або *"прашпект"* мае большыя права на ўжыванне, чым слова *"праспект"* або *"праспект"*.

Да слова ў Баранавічах шыльды "Савецкі прашпект" вісяць не адзін год і ніякіх пытанняў не выклікаюць.

*Станіслаў Суднік,  
у свой час  
войсковы перакладчык  
з нямецкай мовы.*

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ  
МИНСКИЙ ГОРОДСКОЙ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ



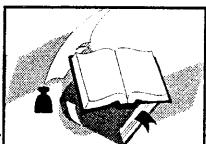
УНИТАРНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ  
«ГОРРЕМОВАТОДОР МИНГОРИСПОЛКОМ»

220050, Минск, ул. К. Цеткін, 49

Р.сч. 3012201750012 в Московском отделении ОАО Белбизнесбанка, код 741

19.03.2001 г. № 05/395

Старшыні ГА "ТБМ імя Ф. Скарэны" А. Трусаўу  
Копія: Г



# Гэй збірайцесь, крывіцкія дзеци!



Перад Зэльвенскай царквой

11 жніўня а 12 гадзіне ў Зэльвенскай царкве зышліся патрыёты Бацькаўшчыны з Беларусі і замежных краін, каб адзначыць 91-ю гадавіну з дня нараджэння Ларысы Геніош – славутай паэтэсі, нязломнага ваяра за Беларусь, грамадзянкі Беларускай Народнай Рэспублікі да дзён сваіх апошніх.

За ўхадом справа на сцяне Зэльвенскай царквы ўстаноўлена памятная мармуровая чорная пліта з крыжам Ефрасінні Полацкай і словамі: "На зямлі беларускай мае алтары" і "Ларыса Геніош 1910 – 1983".

Па звычаю продкаў адбылося набажэнства ў царкве і на магіле.  
Пад бела-чырвона-белымі сцягамі гучалі слова ўдзячных беларусаў. Гучалі вершы Ларысы Геніош і вершы паэтаў сёняшняй Беларусі ў гонар і на славу вечную Ларысы Геніош.

Пасля поўдня, на ўзбярэжжы рэчкі Зальвянкі, перагароджанай плацінай, у цяпні духмяных хвой люд беларускі спявалі песні, што адгукваліся рэхам у хвойах і душах людскіх і ляцелі да нябесаў, як пасланне да Ларысы Геніош.

Удзельнічалі ў адзначэнні 91 г. Ларысы Геніош Уладзімір Юхно, Алеся Чахольскі, Валеры Буйвал, Анатоль Валюк, Андрэй Мельнікаў, Данута Бічэль, Юры Качук, Міхась Лаўдар з Аўстраліі.

**Ясь Язэпчык,  
здымкі Уладзіміра Хрышчановіча.**



У час набажэнства ў Зэльвенскай царкве



Першы злева Міхась Лаўдар, Сідней, Аўстралія.  
трэці злева Ніна Паўлаўна Мікласhevіч, стрыечная сястра Ларысы Геніош, Горадня.

Ларыса Геніош

## МОЛАДЗІ

Гэй збірайцесь, крывіцкія дзеци,  
Пад народны, пад горды наш сцяг!  
Воля Краю нам зорка свеціц,  
Яго шчасце – у наших руках!

Мы за волю крывіцкіх прастораў,  
Мы за спадчыну наших дзядоў  
Аддамо, каб насыціцца вораг,  
Жыццё наша і нашу кроў.

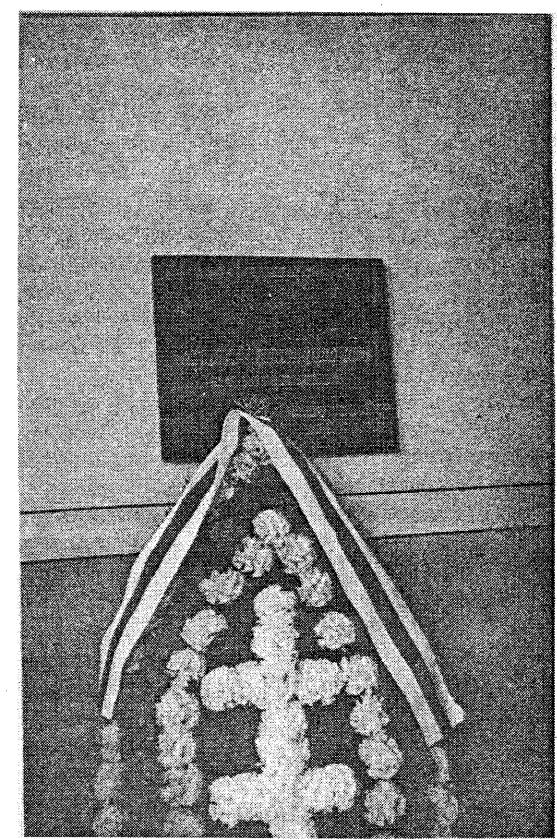
Але Краю, што Нёман галубіць,  
Гэтых сэрцаў, што воляй гарань, -  
Ужо не будзе арол крывадзюбы  
Да крыві пазурамі здзіраць!

Нам не страшны сібірскі больш холад,  
Нам не страшны маскаль або лях,  
Чужы серп непатрэбны, ні молат –  
Мы разгорнем крывіцкі наш сцяг!

Нашы сэрцы гімн родны зайграюць!..  
Адгукнечася, сёлы, ў адказ!  
Мы нясём жыццё наша для Краю,  
Мы нясём жыццё наша для вас!

Станем дружна ўсе брат каля брата,  
Абаронім Краіну грудзьмі,  
Воля будзе вялікай заплатай  
За нягоды цяжкой барацьбы!

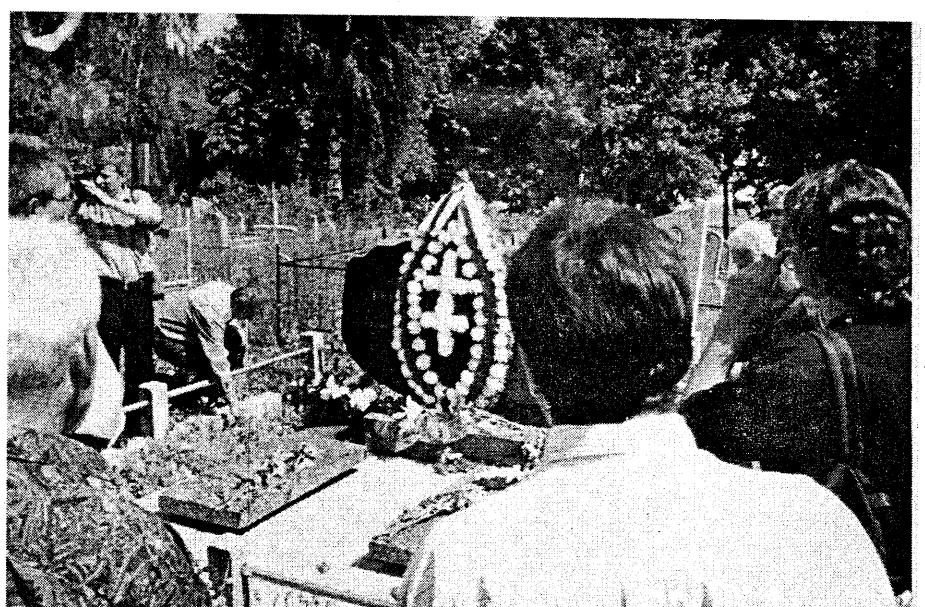
1941



Вянок ад КХП перад мемарыяльнай дошкай Ларысе Геніош у Зэльвенскай царкве



Набажэнства на магіле Ларысы Геніош



Вянок перад помнікам Ларысе Геніош



## ЯК МІХАІЛ МУРАЎЁЎ ВЕШАЎ МІХАЛА ВАЛОВІЧА

(Працяг. Пачатак у папярэднім нумары.)

Вяртасца ў Вільню з пустымі рукамі не мела сэнсу. А ў гэты час сабранае на граніцы 125-тысячнае расійскае войска пад кіраўніцтвам генерал-фельдмаршала Дзібіча рушыла супраць Польшчы, армія якой налічвала 55 тысяч жаўнероў. Валовіч уступае ў створаную Літоўска-рускую (украінскую – А.Т.) Лігу і ў лютым з палком улану дзельнічае ў Грахоўскай бойзе, за што атрымлівае сваю першую вайсковую ўзнагароду.

Тым часам дыктатар Хлапіцкі падае ў адстайку. А на Літве пачынае разгортвацца паўстанне. У кожным павеце выбіраўся паўстанецкі ўрад і абвяшчалася мабілізацыя. З 11 паветаў Віленскай губерні 9 – было ахоплена паўстаннем. Цэнтрам паўстання на Гарадзеншчыне была Белавежская пушча. Там дзейнічала трох паўстанецкіх аддзелы, у якіх было каля 1000 чалавек. На Слонімшчыне дзейнічала паўстанецкі аддзел да 100 чалавек начале з Антонам Бронскім. Актыўнымі стваральнікамі гэтага атрада быў Казімір Валовіч – бацька Міхала.

Новы Народны ўрад Польшчы вырашыў дапамагчы Літве зброяй, якую кантрабанднымі шляхамі меркавалася прывезці на англійскім караблі ў Палангу. Арганізація сустрэчу карабля ў Паланзе ды разгрузку зброі даручыла групе эмісараў, у якую ўвайшлі Валовіч і Пржэцлаўскі. 4 сакавіка 1831 года Валовіч з сябрамі пакінуў Варшаву і накіраваўся ў Палангу. З вялікім цяжкасцямі, праўляючыся праз расійскія заспони, Валовіч з сябрамі дабраўся да Палангі. Аднак іх тут напаткала няўдача: Паланга яшчэ 8 сакавіка была захоплена расійскімі войскамі.

Эмісары звязаліся з кіраўніком партызанскае аддзелу Тальшэўскага павету Яцізвічам і вырашылі захапіць Палангу. 10 траўня яны разбілі расійскі аддзел пад Дабрынянамі, а 13 траўня пачалі штурм Палангі. Бойка была зачтаяні. Аддзел Камінскага, у складзе якога змагаліся Валовіч і Пржэцлаўскі, праўляўся да галоўных умацаванняў. Перамога, здавалася, была ў руках аддзелу Камінскага. Але неспадзянаваны падход вялікіх расійскіх сіл з генералам Пагленам не дазволіў авалодаць Палангай. Давялося адстуپаць на Рэтаў, а калі і гэта дарога была перарэзаная, рушылі на Таўрагу, дзе іхні аддзел быў канчатковая разбіты.

Тэрмінова трэба было паведаміць Народнаму ўраду ў Варшаве на конці немагчымасці дастаўкі зброі праз Палангу. Выбар зноў прыпадае на Валовіча, якому перад гэтым надалі чын-

ротмістра (капітана) літоўскай кавалерыі і ўзнагародзілі ганаровымі вайсковымі крыжамі. Па дарозе ў Варшаву ён напаткай пад Рэйградам 12-тысячны польскі корпус генерала Гелгуда, які там 25 траўня разбіў расійскі корпус генерала Сакена і троумфальным маршам крохой праз Жмудзь на дапамогу ліцвінам, але потым замарудзіў гэтыя рух. Гелгуд пачаў трациці дарагі час на парады, фэсты, гулянкі, калі была мажлівасць заняць Вільню. Не скарыстаў ён і тых абставін, што рускую армію пачаць халера, занесеная сюды войскамі, перакінутымі ў Літву з Сярэдняй Азіі. Халера не шкадавала ні салдатаў, ні генералаў. Усяго ад яе ў царскай арміі тады загінула больш 5 тысяч чалавек. Не ўратаваліся і памерлі фельдмаршал Дзібіч і вялікі князь Канстанцін – намеснік цара ў Польшчы.

Надаючы важнасць захопу Вільні, сталіцы ВКЛ, польскі ўрад яшчэ 20 траўня загадаў невялікому корпусу з 720 чалавек начале з генералам Хлапоўскім рушыць праз Белавежскую пушчу і Гарадзеншчыну на Вільню. У Троцкім павеце да корпуса далучылася Эмілія Плятэр з 400 паўстанцамі. Да Вільні Хлапоўскі падышоў 13 чэрвеня з 5-тысячным аддзелам і пачаў прыслепшаць Гелгуда да хутчайшага аўяднання сіл і штурму горада. Але Гелгуд марудзіў. Гэтае злучэнне адбылося толькі 18 чэрвеня. А тым часам не спала і расійскае камандаванне, якое тэрмінова сцягвала ў Вільню значныя сілы. Як піша В. Поль "... штодзённа па вуліцах Вільні больш падобна на людскую раку чым на ледаход, цягкая гроздная чэрнь, панурае і маўклівая, якая складалася з карпусоў расійскай гвардіі ды азіяцкіх ордэнаў казакаў, чаркесаў і башкірцаў... Цэлымі днёмі цягнулася палкі па вуліцах Гродзкай ды Вострабрамскай. Цэлымі начамі енчыў брук Вільні пад коламі артылерыі ды павозак з амуніцыяй".

Запозненая акцыя па захопу Вільні скончылася паразай. Апрача того, што на подступах да Вільні, на Панарах, было забіта і падранена каля 2 тысяч жаўнероў, адбылася агульная дэмаралізацыя войска. З гэтага часу корпус Гелгуда знаходзіўся ў адступленні. Валовіч пад камандаваннем генерала Шыманоўскага яшчэ прымай узел у бітвах пад Шаўляямі, Душвэнтамі, Повенціямі і Новым Мясткам. Каб пазбегнуць канчатковага разгрому і хоць часткова вывесці войска да Варшавы, пад Куршанятамі

корпус Гелгуда падзялілі на тры часткі, камандаваць якімі былі прызначаны генералы Хлапоўскі, Дэмбінскі і Рогланд, з апошнім быў і Гелгуд. Каб увесці ворага ў зману, кожнаму быў вызначаны свой маршрут да Варшавы. Але толькі Дэмбінскі, прадзіраючыся сярод мноства небяспечнасцяў і нечаканых сутычак, змог, прайшоўшы 120 міль па Гарадзенскім павеце – 3, У Ваўкавыскім – 5, у Лідскім – 10, у Навагрудскім – 12, Слонімскім – 19. Гарадзенскай губернскай камісіяй 19 кастрычніка 1832 года бацька і сын Валовічы былі прылічаны да злачынцаў другога катэгорыі, а іх маентак Парэчча быў канфіскаваны на карысць дзяржавы. Адабралі гаспадарскі дом, дом эканома, вінакурню, валоўню, корчму, прыходскую уніяцкую царкву з домам святара, а таксама мноства другіх пабудоваў. Забралі 163 тамы кніг на польскай, нямецкай і французскай мовах, якіх потым былі вывезены ў Пецярбургскую публічную бібліятэку. Конфіскаваны 3 каровы і 5 цялятаў, бо, як сказана ў справе аб сектвастры маентка, 50 галоў дваровай рагатай жывёлы без догляду да гэтага здохлі.

У Парыжы Валовіч прымай чынны ўздел у эмігранцкім жыцці. Быў сябрам Лелявеля і прыхільнікам яго ідэяў. Уваходзіў у Национальны польскі камітэт, прымай актыўны ўздел у дзеянасці Таварыства літоўскіх і рускіх земляў пад кіраўніцтвам Цэзара Плятэра. Належаў да той групы палымяных патрыётаў Дэмакрацыйнага Таварыства, якія прагнулі распачаць барацьбу за пабудову грамадства на новых, больш дэмакратычных асновах.

Аналізуочы прычыны недастатковага ўзделу людзей у лістападаўскім паўстанні, лічыў, што ў большасці шараговых паўстанцаў не было зацікаўленасці ў ім. Валовіч прытырмліўся поглядам Т. Крэмпавецкага, які заяўляў: "Аб апошнім паўстаннім сцярждаю, што яно было падхоплена толькі шляхтай, якая хацела скінуць уладу Мікалая, каб мець магчымасць яшчэ безкантрольней і мацней прыгніць сялянай, выкарыстоўваючы для гэтага царскі дэспатызм". А таму адбудову незалежнай дэмакратычнай Літвы, звязанай федэратыўнымі адносінамі з Польшчай, Валовіч лічыў, што трэба пачынаць з грамадскіх рэформаў, з адмены прыгонніцтва і надзелу сялянай зямлёю, з абуджэння іх нацыянальной свядомасці. Сродкам дасягнення дэмакратычнага і справядлівага грамадства лічыў сацыяльную рэвалюцию

агульнаеўрапейскага маштабу. "Эмігранцкая хроніка" згадвае Валовіча як чалавека, адданага рэспубліканскім прынцыпам.

У гэты час патрыятычны эмігранцкія колы збліжаюцца з Вярхоўным кіраўніцтвам тайнага карбанацкага Інтэрнацыяналу і чынна рыхтуюцца распачаць у першай палове 1833 года агульнаеўрапейскіе паўстанніе прыгнечаных народоў супраць манархаў Еўропы. У поспех таго пад падрыхтоўкай і правядзеннем яго на Беларусі ўзяўся палкоўнік Юзаф Заліўскі, адзін з арганізатораў лістападаўскага паўстання 1830 года ў Польшчы. Ягона ідзя зводзілася да арганізацыі шырокага вызвольнага партызанскага руху. Паводле планаў Заліўскага, на Беларусь павінны былі выехаць усе патрыёты-эмігранты і ў сваіх родных мясцінах пачаць партызансскую вайну, уцягваючы ў яе мясцовых сялянай гарантывамі надзелу ўласную зямлёю і вызваленіем ад паншчыны.

Для аператыўнага кіраўніцтва паўстаннем уся тэртырія Беларусі была падзелена на акругі, у склад якіх увайшло па два паветы. Начале акруг яшчэ ў Парыжы зацвярджалі начальнікі, а той сам падбіраў намесніка і двух памочнікаў. Міхал Валовіч пагадзіўся стаць паўстанецкім начальнікам слонімска-наваградскай акругі. Марцэль Шымансki – гарадзенскім акругі, Юзаф Гардынскі – беластоцкакасакольскай, Адам Пішчатоўскі – віленскай. Была пастаўлена задача, каб да пачатку "...усеагульнага выступу прыгнечаных народоў Еўропы" ўсе кіраўнікі акругой знаходзіліся на месцы і падрыхтавалі сялянай у патрэбны момант актыўнымі выступленнямі спрыяць звяржэнню ўсіх манархаў Еўропы, у першую чаргу-расійскага цара.

У пачатку сакавіка 1833 года патрыёты невялікімі групкамі з фальшивымі пашпартамі рушылі з Францыі праз Швейцарыю, Баварыю, Саксонію, Галіцыю ды Прусію на Бацькаўшчыну. Многія не вытрымалі цяжкай змяненій і ўцягнуліся назад, іншыя былі сконфіскаваны ўжо на мяжы. Але найбольш здатныя, які "было дамоўлена", да 19 сакавіка перайшлі мяжу і распачалі падрыхтоўку паўстання. Сярод іх быў Міхал Валовіч са сваім памочнікам Язэпам Іцкевічам. Пешшу, па веснавым бездарожжы, амбінаючы вёскі, маючы пры себе два рэзвальверы, камплект бязлізны і 55 рублёў, яны спачатку дабраліся ў Ваўка-

выскі павет да Міхайлавай сястры Ганны, якая была замужам за Дамянікам Аскеркам, быўм маршалкам ваўкавыскай павятавай шляхты. За ўздел у Патрыятычным таварыстве Дамянік Аскерка быў асуджаны напрыканцы 1830 г. і выселены ў Варонежскую губерню, адкуль вярнуўся толькі ў мінульым годзе і знаходзіўся пад наглядам паліціі. Пазнаўшы пакуты выгнанніка, ён раіў Валовічу адмовіцца ад задуманаага і вярнуцца за мяжу. "Я раішыў вярнуцца на сваю Бацькаўшчыну, - адказаў Міхал, - каб астарат жыцця правесці ў тутэйшых лясах і памерці тут". Аскерка пакінуў настойваць на яго ад'ездзе і нават садзейнічаў знаёмству з ашарнікам Шабанскім, які 10 дзён хаваў іх у фальварку Бараўшчына. Ён дапамог Валовічу звязацца з Міхалам Песакоўскім, быўм прыгонным бацькі Валовіча, якому 13 гадоў таму была дараўваная вольнасць. Цяпер ён жыў у фальварку Яловікі, які знаходзіўся за Шчараю ў 4 вярстах ад маентка Парэчча.

Але на некаторы час ўся дзеянасць была спынена з-за хваробы Валовіча. Блукочу чы па лясах халодна слотна вясной, ён моцна прастудзіўся. Цела нібыта агнём гарэла. Амаль беспрытомным ён вярхом на кані дабраўся да Шабанскага. Той прывёз з Ваўкавыскай вядомага доктара, які спачував паўстанцам, - Ізідара Нагумовіча. Патрыятычныя намеры Валовіча ўзрэшті, як Шабанскага, так і Нагумовіча. Яны, як магілі, личылі Валовіча, але дапамагаць яму разгортваць партызанскі рух пабяліся.

Песакоўскі без ваганяй далучыўся да Валовіча і ўзяў на сябе абавязкі па забяспечэнню будучага аддзелу харчаваннем, адзеннем, а таксама наладжваннем сувязяў з мясцовыми сялянамі. Эта ён прывёў у аддзел парэцкага лясніка Лявона Панасюка, якому Валовіч гарантаваў пасля перамогі паўстання даць вольную і бясплатны зямельны надзел. Лявон Панасюк прывёў яшчэ двух парэцкіх хлопцаў, братоў Яна і Базыля Панасюкоў, апошні хаваўся ад рэкруцікага набору. Потым да Валовіча далучыўся Тамаш Васіліцкі, быўшы ўзделынік паўстання 1830 года, які пасля яго паразы вярнуўся з Пруссіі дадому і быў краўцом ў Шундрах. Прышлі ў аддзел хлопец з Задвор'я – Мікалай Фярадка і два хлопцы з маентка Кіеў – Аляксандар Лапко і Сцяпан Сідаркевіч. Іх стала 12 чалавек. (Працяг у наст. нумары.)



8 *Ад родных ніц*

№ 34 (522) 22 жніўня 2001 г.

наша  
СЛОВА

Напярэдадні рэлізу

# Я — нефармалені беларус!

Моладзевая ініцыятыва БМА-груп рыхтуе да выдання ў серы "Музичны архіў" першы сольны кампакт-дыск знанага беларускага барда Сяржука Сокалава-Воюша. Праланую вашай увазе нататкі творчасці С. Сакалова-Ваюша, якія будуць выкарыстоўвацца пры падрыхтоўцы гэтага архіўнага выдання. Будзем удзячныя за дапаўненні і заўвагі, якія дапамогуць зрабіць дыск больш поўным і адпаведным творчасці барда.

Навапалачанін па прызванию Сяржук Сокалав-Воюш – адзін з пачынальнікаў нацыянальнай героіка-публіцыстычнай плыні ў беларускай бардаўской песні. Класік гэтага бардаўскага кірунку гарлавалі свой паэтычныя талент, выкананіе майстэрства не толькі ля вандроўных вогнішчаў ці ў вагонах дальніх цягнікоў, але і на падпольных канцэртах-сустэрэах сяброў "Майстроўні" ды "Тутэйшых", пад пранілівымі вітратамі ды дубінкамі першых мітынгаў апазіцыі канца 80-х...

Сапраўды, спецыфіка ладжання масавых мітынгаў і імпрэз культурна-асветніцкага характару патрабавала побач з палымянымі палітычнымі прамовамі і лірычнай разрадкі – пажадана ўцямных, гучных патрыятычных ды сатырычных песен пад акустычную гітару. Людзі, якія стаміліся ад прамоў, вельмі чула і непасрэдна разгавалі на песні, дасціпныя спічі бардаў, якія, такім чынам, падмінувалі палітычныя канктэксты мітынгу ці імпрэзы.

Голос і выкананічая манера Сяржука Сокалава-Воюша падыходзілі да такіх мэт найлепшым чынам. Сам Сяржук з віду рахманы малады беларус, які нібыта сышоў з рэкламы "Спажывайце беларуское піво!", калі браў у руکі гітару, адразу пераўласбліўся то ў палымянага трывуна, то ў з'едлівага сатырика-выкрайвальніка нацыянальнай здрады і хлусні, якая начала пладзіцца за часамі панавання Кебіча і яго крэатуры.

У кнізе Зянона Пазняка "Сапраўднае аблічча" ёсьць некалькі фбтаздымкаў, на якіх адлюстраваны падзеі тых гадоў. на адным з іх Сяржук Сокалав-Воюш выконвае песні для ўдзельнікаў масавага перадвыбарчага мітынгу 25 лютага

1990 года. Барда атачаюць В. Вячорка, Ю. Хадыка, А. Марачкін. Усмешкі на вусах лідараў апазыцыі, якія слухаюць сатырычны выступ Сяржука, відавочна, знаходзяць водгук, разуменне і спагаду ў мітынгоўшчыку. Менавіта так рэагавалі многія з тых, хто прысутнічаў на гэтай імпрезе. Так думаў і я, знаходзячыся сярод першых слухачоў барда-трыбуна.

І вось здавалася б, Сяржук Сокалав-Воюш на вяршыні славы спявака-сатырика, але новая песня – і перад слухачамі іншы Сокалав-Воюш – адданы патрыёт, гатовы не на словах, а на справе падхаліць святу справу Францішка Багушэвіча, Кастуся Каліноўскага, спявак, які больш за ўсё любіць Беларусь – наш адзіны паратунак і апошні прыстанак.

Трэба адзначыць, што С. Сокалав-Воюш – першы беларускамоўны бард, які набыў масавую папуляренасць без апоры на законы шоў-бізнесу: без рэкламнай кампаніі, без афіцыйных рэалізацій і гучных прэзэнтацій... Сваю справу рабілі аматарскія запісы, выступы ў садках і школах з беларускай мовай навучання, простые па кампазіціі ды запамінальная мелоды. Выконваць іх маглі ўсе, каму да спадобы былі воюшавы гармоні і паэтычныя вобразы, хто ведаў хоць некалькі акордаў.

Паказальны выпадак таго часу – выданне напаўпадпольнай студыяй "Берома" (1992) відэакасеты "Беларускія барды", на якой быў запісаны выступ С. Сокалава-Воюша і іншых выкананіць на першым масавым рок-канцэрце "Беларускі рок за Незалежнасць" (1991). Касета мела агульнабеларускі розгалас, на які адрэгавала рэспубліканская прэса, у прыватнасці маладзёжная газета "Чырвоная змена" (29.06.1992 г.).

Такім чынам, вядомасць Сокалава-Воюша як публічнага выкананіць спрыяла росту папуляренасці і іншых беларускіх бардаў, якія таксама перасталі цурацца хатніх канцэртаў ды мітынговых пляцовак ад Гародні да Гомеля – Алеся Камоцкага, Андруся Мельнікава, Віктара Шалкевіча, Вальжыны Цярэшчанкі. І гэтыя выкананіць ішлі за славай Сокалава-Воюша, бо

менавіта яго таленавітая зонгі паклалі пачатак краёвай папуляренасці іншых беларускіх бардаў, цікавасці да бардаўской музычнай публіцыстыкі – напрамку аўтарскай песні, дзе Сокалав-Воюш па праву лічыцца пачынальнікам і класікам...

Біографія Сяржука Сокалава-Воюша – гэта абагульнены жыццяпіс цэлага пакалення нашых равеснікаў, у чыё жыццё тады арганічна ўвайшло нацыянальнае Адраджэнне 80-х, альтымізм якога потым змяніўся агульнай роспаччу і ганьбай рэферэндумаў і моўным ціскам канца 90-х, стаічным змаганнем за незалежнасць краіны на пачатку III-га тысячагоддзя.

Але да таго быў год галасітага Пеўня – 1957, калі на свет з'явіўся Сярожа Сокалав, будучы філолаг, выкладчык беларускай мовы і літаратуры, актыўіст "Майстроўні", паэт, выдавец падпольных друкаў, бард і журналіст беларускай рэдакцыі "Радыё Свабода"... Да гэтага ж быў тыповы жыццёвік шлях беларускага юнака з правінцыі: вучоба ў школе, па заканчэнні – праца на заводах Наваполацка, служба ў савецкім войску, вучоба ў БДУ, пад час якой Сяржук поўнасцю асэнсоўвае сібе, як нацыянальна свядомы творца, за што не аднойчы падвяргаўся рэпресіям з боку тагачасных уладаў.

З гледзішча самых значных этапаў жыцця і творчасці, крытыкі і аматары вылучаюць некалькі найбольш значных. Па-першым, трэба ўзгадаць сумесны з вядомымі актыўістамі і распачынальнікамі сучаснага нацыянальнага руху В. Вячоркам і С. Дубаўцом вы выпуск падпольнай газеты "Люстра дзён", збліжэння з лідарамі наваполацка-полацкага кола літаратаў і вольнадумцаў У. Арловым, А. Аркушам, В. Мудровым, уздел у працы і акцыях легендарных "Майстроўні" і "Тутэйшых".

Без пераўольшвання, думаю, будзе дакладным сцвярджэнне, што самым першым нацыянальным хітом стала песня на верш С. Сокалава-Воюша "Аксамітны летні вечар", мелодыю для якой напісаў таксама навапалачанін Вадзім Навіцкі – трэнер па каратэ ў адным з мясцовых клубаў

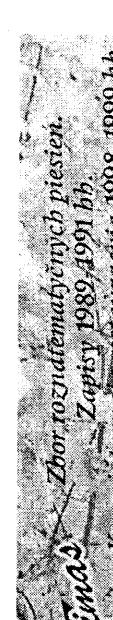
усходніх адзінaborстваў. Пра стварэнне гэтага нацыянальнага эвергрэна з захапленнем распавядадаў Сяржук "Аніса" Анішчанка – наваполацкі рок-музыка і бард. Менавіта Аніса быў арганізатарам сумесных з Сокалавым-Воюшам канцэртаў у Наваполацку "Трэба жыць тут", калі бард на непрацяглы час вярнуўся на Радзім.

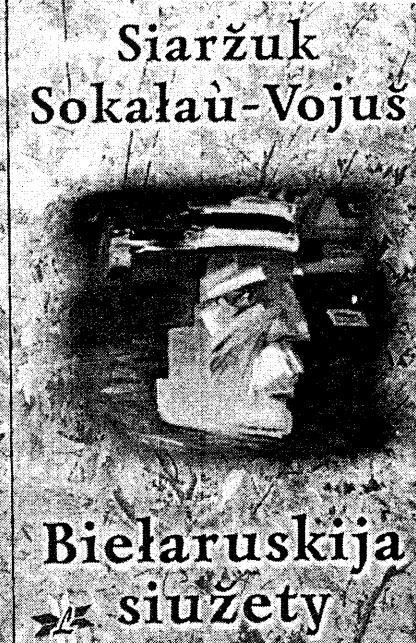
А адбывалася гэтая памятная размова пад час канцэртнай часткі III Вальнага Сойму канфедэрациі беларускіх суполак, што адбыўся пад Баранавічамі ў 1999 годзе. Тады многія з ветэранаў канфедэрациі, барды маладой генерацыі ўспаміналі песні Сокалава-Воюша, яго ўздел у работе мініятаў Соймаў, адзначылі тое, што сёння тут нам не хапае яго песень, ідэй, альтымізму, стваральнай энергетыкі. Але надзея на хуткую сустрэчу, ўсё ж, застаецца.

Гімнам незломанаму духу змагароў-паўстанцаў 1863 года за незалежнасць Бацькаўшчыны стаў у С. Сокалава-Воюша бардаўскі цыкл, - зноў жа першы канцэрт беларускай аўтарскай песні, - "Песні касінераў", у якім сапраўднымі "шэдэўрамі" слухачы і крытыкі адразу назвалі "Маналогі" Францішка Багушэвіча і Кастуся Каліноўскага. Бард, як і належыць пранікнёнастю аўтару, дамогся амаль кожны збор, вечарына, уздел у мітынгу заўсёды супрадаваўся супольным выкананнем па-БНФаўску рашучага гімна. "Фронт, фронт, фронт..." І большасць сяброў нашай Рады адзначылі тое, што песні наваполацкага барда спрыяюць духоўнаму гарлаванню, альтымістычнаму погляду на жыццё і перспектывы нацыянальнага Адраджэння.

Нажаль, папуляренасць Сяржука Сокалава-Воюша, ягона заўсёдная заангажаванасць, як апазіцыйнага трывуна, не спрыялі дастатковай студыяй працы барда. І таму дыскографія Сокалава-Воюша складаецца ўсяго толькі з аднаго афіцыйнага рэліза – касеты "Песні беларускіх бардаў" (1992 г.), дзе сярод твораў іншых аўтараў запісаны і цыкл "Песні касінераў".

Але не толькі "Аксамітны летні вечар" ды "Песні касінераў" захаплялі нацыянальна свядомую моладзь 80-90-х гадоў, нашыя аднагодкі добра памятаюць і воюшскі "Крупнік", "Нефармальная беларуса", "Альпінісцкую песню" і гумарыстычную песню – кавер "З крыламі свіння". Менавіта гэтая дзівосная жывёліна стала сімвалам фестывалю музыкі маладой Беларусі "Басовішча", што толькі пачынаў тады праводзіцца на Беласточчыне, а

 *Siaržuk Sokalaŭ-Vojuš*  
Zbor rozśledzanych pieśni  
Zapisy 1989-1991 pp.  
Kompiuternie zapisy 1998-1999 pp.  
M. Bieliajew

 *Bielaruskija siuzety*  
Siaržuk Sokalaŭ-Vojuš  
3302499

сам Сяржук Сокалав-Воюш – кумірам беластоцкіх слухачоў і хэлдлайнерам фесту.

Ну а пра дапасаванасць песні Сокалава-Воюша "Фронт" да духоўных і мабілізацыйных патрэб сяброў БНФ магу распавесці з уласнага досведу ўзделу ў жыцці Койданаўскай Рады: амаль кожны збор, вечарына, уздел у мітынгу заўсёды супрадаваўся супольным выкананнем па-БНФаўску рашучага гімна. "Фронт, фронт, фронт..." І большасць сяброў нашай Рады адзначылі тое, што песні наваполацкага барда спрыяюць духоўнаму гарлаванню, альтымістычнаму погляду на жыццё і перспектывы нацыянальнага Адраджэння.

Нажаль, папуляренасць Сяржука Сокалава-Воюша, ягона заўсёдная заангажаванасць, як апазіцыйнага трывуна, не спрыялі дастатковай студыяй працы барда. І таму дыскографія Сокалава-Воюша складаецца ўсяго толькі з аднаго афіцыйнага рэліза – касеты "Песні беларускіх бардаў" (1992 г.), дзе сярод твораў іншых аўтараў запісаны і цыкл "Песні касінераў".

Вядома, тыя, хто запрашаў барда на свае частыя палітычныя імпрэзы маглі б прайвіць большую руплівасць – паспрыяць выданню належнымі накладамі музычнай спадчыны песніяра, які ўесь свой талент, выкананічы запісалі.

Але і без гэтага сёння папуляренасць С. Сокалава-Воюша сягае тых межаў, калі яго творы гучаць у

выкананні іншых артыстуў: Данчыка, Сяржука "Аніса" Анішчыка і яго тэатра – студыі "Зыніч", гуртоў "Пашук", "Грамада". А адсутніць сольнага альбома барда ўспрымаецца тымі, хто любіць творчасць С. Сокалава-Воюша, як нешта недарэчнае: адзін з пачынальнікаў беларускай аўтарскай песні, апазіцыйны трыбун і знакаміты паэт не мае аўтарскіх, запісаных у студыі кружэлак! А можа гэта такое наканаванне – заставацца ў памяці і сэрцы прыхільнікаў, а не на гукавых дарожках дыскаў і касет?

Гэты парадокс тым больш недарэчны, калі ўлічыць тое, што Сяржук у дадзены момант разам з сям'ёй стала пражывае на эміграцыі, дзе запісць і выдаць кампакт-дыск значна прасцей, чым тут, на Радзімі. І тым не менш, бард імкнецца, каб дыскі выходзілі там дзе яны здаюцца найбольш прыдатнымі – у Беларусі. Менавіта тут яшчэ добра памятаюць пранікнёны і шчыры голас спевака, шчымлівия малады і пранілівия слова песен – прызнанні ў любові да Краіны, у якой сёння драматычна супрацьстаяць патрыятызм, вытокі якога ў спадчыне Скарэны, Багушэвіча і Каліноўскага, і нацыянальная здрауда.

Таму, у чаканні першага кампакт-диска Сяржука Сокалава-Воюша, мы с задавальненнем слухаем старыя і знаныя песні барда і камах: "Ты з намі, Сябра!".

*Анатоль Мяльгуй,  
музычны аглядальник.*

## Рэдактар Станіслаў Суднік

### Рэдакцыйная калегія:

Вадзім Болбас, Міхась Булавацкі,  
Людміла Дзіцэвіч, Леакадзія Мілаш,  
Язэп Палубяцкі,  
Алесь Петрашкевіч, Людміла Піскун,  
Уладзімір Содаль, Станіслаў Суднік,  
Павел Сцяцко, Алесь Трусаў.

### Аўтары цалкам адказныя за падбор і дакладнасць прыведзенай інфармацыі

Газета надрукавана ў Лідскай друкарні.  
231300, г.Ліда, вул.Ленінская, 23.  
Газета падпісаны да друку 20.08.2001 г.  
Наклад 5050 асобнікаў. Замова № 1871.  
Падпісны індэкс: 63865.  
Кошт падпіскі: 1 мес.- 274 руб., 3 мес.- 822 руб.  
Кошт у роз